



大 会

第五十一届会议

正式记录

第 六十 次全体会议

1996年11月19日，星期二，下午3时
纽约

主席：拉扎利·伊斯梅尔先生 (马来西亚)

下午3时05分开会。

议程项目50(续)

起诉应对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭的报告

秘书长递交国际法庭第三次年度报告的说明

(A/51/292)

戈列利克先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：俄罗斯联邦十分重视关于前南斯拉夫问题的国际法庭的活动，这个法庭是根据安全理事会的一项决定设立的。设立这个法庭是因为该区域剧烈的武装冲突中出现了公然违反国际人道主义法的行为，所有方面的个人对这些行为负有责任。所有这些人无论其属于哪个种族或职务如何，都必须为他们的行为受到惩罚，以伸张正义和有利于在该区域恢复持久和平。

法庭有义务在困难的条件下执行其任务。它面临若干复杂的、有些情况下是前所未有的法律、组织和财务问题。我们从最近在塔迪奇审判中查明有假证词一事可以看出，显然有人企图操纵法庭的活动。这就要求检察官和法官提高警惕。然而，我们注意到由于有经验许多困难都逐渐得到克服。总的看来，法庭的程序仍远不完善。但我们确信将能成功地克服剩余的问题，法庭将在其工作中表现出彻底的公正精神。

俄罗斯代表团对国际法庭庭长卡塞塞先生关于法庭报告的及时和内容广泛的发言表示感激。除其它外，我们注意到卡塞塞法官觉得有必要特别注意法庭工作的公正性问题。我们认为该目的是完全合理的，而且有必要继续消除指控该国际司法机构有偏见的任何根据。为此目的，有必要另外采取若干切实的步骤。

具体地说，有关波斯尼亚万人大屠戮的情况引起各种令人费解的问题。尽管在全国各地发现了一些墓地，有关调查几乎完全是在斯普斯卡共和国领土上进行的。正是在那里进行了起尸。正是在那里，根据法庭的建议万人大屠戮被置于多国部队的保护之下。在我们看来，使法庭工作蒙受阴影的这种片面性需要立即纠正。

法庭工作中的另一个严重问题是前南斯拉夫区域各国和各实体给予的合作不够。报告和卡塞塞法官的发言表明，所有各方毫无例外地或多或少都有错。安全理事会已经被迫多次处理这个问题。

努力的结果使情况逐步有所好转。联邦和克罗地亚已经采取了一系列重要步骤，包括立法性质的步骤，尽管正如报告所说，南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)和斯普斯卡共和国之间的合作仍然是有限制和不够的。我们认为，应该欢迎法庭在贝尔格莱德开设特派团和斯普斯卡共和国司法部长最近访问海牙。

96-86851 (c)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关代表团的成员一人署名，在会议举行后一个月内送交逐字记录处处长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

就我们所知，在这次访问期间，给法庭提供了对塞族民众犯下的各种罪行的材料，并请求开始有关的调查，包括对一些万人冢墓场的调查。这样，我们只能假定卡塞塞法官发言中所提出的关于为了调查对塞尔维亚人所犯罪行向法庭提供资料库的问题已在基本上得到解决。我们推测对斯普斯卡共和国司法部长各种合法要求的迅速答复将对促进波斯尼亚塞族人的合作起关键作用。

最后，我想简短的谈谈法庭在我们解决前南斯拉夫地区冲突的全盘努力中的作用和地位。我们深信，该法庭作为一个国际法律机构，应该完全避免外来影响和政治考虑。另一方面，正如卡塞塞先生所说，无视总体政治环境似乎是不可能的。我们相信这个评论是公允的，因为法庭的活动必须采取一种平衡的和审慎的做法，执行安全理事会赋予它的使命，以有助于恢复该地区的和平。

埃斯科瓦尔·萨洛姆先生（委内瑞拉）（以西班牙语发言）：处理在南斯拉夫危机过程中所犯罪行的国际法庭是应国际的需要而建立的。它的建立填补国际法中的一个真空，保护文化、文明和国际法的价值。

作为第六委员会的主席，我觉得今天的各项发言，鉴于其对国际法统前途的影响，是极其重要的。

法庭庭长卡塞塞先生以及其他发言者今天所表达的观点、意见和体验必须加以考虑——如果我们想要建立一个我们能够信任的更加完善、更有效率和具有深远影响的国际秩序，以使我们目睹的前南斯拉夫暴行永远不再重演。

我们需要捍卫原则，但我们目前必须单纯积累诸如今天这次辩论中所描述的那些经验。对于以建立国际法庭为开始的经验，所说的不论是赞成或反对的话，对国际社会和国际法的未来发展将是有益的。如果我们想要增强国际机构的可信性，就有必要对这种试验进行考验。

我在此时不想谈论法庭庭长和其他发言者今天所提到的十分重要的具体方面。我只想集中谈谈这次经验对建立和增强未来国际机构的重要性。

今天，第六委员会正在进行计划中的国际法庭的筹备工作。该机构的创立非常重要，而我们今天从南斯拉夫一案中获得的经验在将来将是有用的。

汗先生（巴勒斯坦）（以英语发言）：我们想对国际法庭主席，安东尼奥·卡塞塞法官在两年期间组建和运作该法庭整个规范和后勤基础的出色成就表示我们深深地赞赏。鉴于各种财政限制，这的确是一个值得称赞的业绩。

国际社会有义务阻止在不受惩罚地犯下危害人类罪的各种局势中——包括种族灭绝、“种族清洗”以及把强奸和性虐待”以及把强奸和性虐待当作战争的工具——严重侵犯人权。国际社会应该干预这种局势，以制止这些犯罪者实行其罪恶的计划。这些罪行的眼前威胁一旦解除，国际社会便有责任起诉应对这些罪行负责者。有必要在一切情况下坚持国际起诉和个人责任的原则，以维护一个文明的世界秩序。

在这方面，最深刻的例子是波斯尼亚—黑塞哥维那，在那儿犯下了侵略、“种族清洗”和大屠杀等罪行。国际社会以建立一个法庭来对付这一挑战。安理会为了该法庭的有效运作规定各国应该和法庭合作。很自然，对这些罪行负有责任者都是通过拖延或把水搅浑来破坏法庭效力的人。我们决不允许这种情况发生。我们决不允许为谋求既得利益而不执行安全理事会决议。不遵守安全理事会决议侵害了该机构的权威，而且也是对庄严载入《宪章》各项原则的嘲弄。

法庭取得的显赫进展因前南斯拉夫各国和各实体的不合作而受到妨碍。《代顿协定》签署国已正式承认允许行动自由和对进入现场和接触人员不加限制以及被告不得担任公职。

某些国家尽管作出这些承诺但仍局部执行法庭发出的逮捕令，甚至也没有对法庭作出任何回应，解释他们不执行的理由。这是公然违反安全理事会各项决议，《代顿协定》和《法庭规约》的公然违反。因种族灭绝罪而被起诉的人员仍然担任公职。某个国家甚至没有为使它能够同法庭合作而采取最基本的立法步骤，而这是安全理事

会第827(1993)号决议规定的一项强制性措施。其他国家尽管有其“被承认的权威”，但仍没有对严重违反国际人道主义法的行径进行调查和起诉。在有些情况下，有人还企图销毁证据。

我们感谢法庭长坦率地向会员国表达其观点。它正确地指明了一些令人不安的破坏法庭宗旨的趋势。主要障碍是代顿后时期中的国际政治现实。有人正企图姑息侵略者。联合国不能以紧迫政治需要为借口不履行其作出的起诉和惩处罪犯的保证。

法庭庭长已把前南斯拉夫某些国家和实体坚持不合作和不遵守法庭命令称为最难以克服的困难。那些一开始就曾犯下暴行的国家正试图通过各种法律庇护罪犯。有人提出了所谓根据国家宪法禁止向他国引渡这样节外生枝和在法律上无效的论据。我们完全同意法庭庭长的观点，即按《联合国宪章》第七章的要求交出被告人同向他国引渡毫无关系。就这一具体案件而言，国家不能要求豁免引渡被告。他们必须履行国际法律义务。我们在此案中如果允许国家以其国家立法的虚构为挡箭牌，我们就是在为国际无政府状态铺平道路。

我们也赞成法庭长的意见，即建立法庭是为了给受害者申张正义，而不是给胜利者申张正义。

人们已正确地指出，法庭没有一个执行机构。它同政府不一样，没有一个执行部门。在这方面国际社会的集体意愿和安全理事会的政治影响，应该确保忠实执行涉及法庭运作的各项决定。

我们完全信任法庭的公正性。法庭庭长引述的对法庭的所有指控都是毫无根据的，或别有用心。对塞尔维亚人没有任何偏见。如果被告在塞尔维亚或黑山，法庭必须发出通知并期望遵守。法庭将起诉个人，但它绝不能忘记这些个人都是由当局和由一个复杂的国家机器支持的，波斯尼亚—黑塞哥维那境内最可怕的罪行都是侵略者奉行系统政策时犯下的。

根据法庭庭长的报告，波斯尼亚—黑塞哥维那共和国是迄今最合作的方面，显然，它是致力于该区域和平、安

全与稳定目标的唯一国家。为了促进该区域和平，我们必须确保全面和及时执行冲突各方商定的一切方面。

国际社会必须拒绝南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山和斯普斯卡共和国提出的在其本国境内审判已被法庭指控人员的建议。显然，这是企图为了他们拒不将这些人员交给法庭进行辩护。这种作法将侵害法庭的最高权威并违反安全理事会决议和《代顿协定》。

某些国家坚持拒不交出被告受审将使安全理事会决议的目标无法实现，并重新点燃侵略和破坏之火。我们不应默认这些非法行为。应该采取适当行动迫使这些顽固的国家同法庭合作。

认我们维护正义的原则。让我们不要允许现实政治的强制力破坏我们自己的历史决定。受害者的权利必须得到保护。罪犯必须依法惩处。让我们支持我们正努力创造的国际秩序。

主席(以英语发言)：我们听取了这个项目的辩论最后一位发言者的发言。

我是否可以认为大会愿意结束对议程项目50的审议？

就这样决定。

议程项目30

联合国同阿拉伯国家联盟的合作

秘书长的报告(A/51/380和Add.1)

决议草案(A/51/L.8)

主席(以英语发言)：我现在请阿拉伯叙利亚共和国代表介绍决议草案A/51/L.8。

阿塔尔先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言)：由于叙利亚担任本月份阿拉伯集团主席，因此我有幸谨代表阿拉伯联盟成员国介绍载于文件A/51/L.8的决议

草案，该决议草案是在关于“联合国同阿拉伯国家联盟合作的的议程项目30下提交大会第51届会议的。

大约同时成立的联合国和阿拉伯国家联盟都是各国人民在第二次世界大战的痛苦战祸之后对过更美好生活希望的一种表达。当时，独立的阿拉伯国家都 同联合国一起试图通过同其他国家合作，建立其各国人民强烈渴望的未来。

阿拉伯国家愿意彼此合作协助仍在殖民主义下生活的阿拉伯人民并发展区域合作，以便为那些人民建立更美好的未来并在中东实现公正和全面和平。

联合国与阿拉伯国家联盟之间的关系实际上是《联合国宪章》第八章所要求的国际组织与区域组织之间的合作和一体化的典范。表现在它们的共同历史中的这两个组织之间的关系是建立在它们的宪章中所共有的原则和宗旨的基础之上的。这两个组织有相同的结构，都将国际和平与安全列入其议程之首。

在作为一个区域组织的阿拉伯国家联盟与联合国之间的密切合作方面，我想强调，阿拉伯国家在很多国际讲坛中，具体是在1996年6月21日至23日在开罗举行的阿拉伯国家首脑会议上，以及在本大会所作的发言中多次表示它们关心和平进程，认为它应继续下去，以现实公正和全面的和平，并作为一项战略选择通过国际社会的法统来实现。

但是，为实现战略性和平，必须有一项平衡的和平方案。这需要以色列同时严肃和无保留地重申其承诺。这还要求它根据其法规以及在马德里会议和以土地换取和平的原则的基础上为恢复和平进程而作出努力。和平进程的恢复应从以色列上届政府所达到的地方开始。

我们认为，我们现在比以往任何时候都更有必要继续促进阿拉伯国家联盟与联合国之间的合作，以实现为各国人民带来尊严的体面的和平，能带来安全与合作的和平，能在该区域和整个世界创造一种有助于发展与稳定的和平。我们将这样共同努力以实现《联合国宪章》的各项原则和宗旨。

我们面前的决议草案(A/51/L.8)的序言部分表示强烈希望在所有活动领域发展联合国与阿拉伯国家联盟之间的关系。该部分还期待着在这两个组织之间进行进一步的合作，以促进《宪章》的各项宗旨和原则。序言部分最后一段欢迎1996年2月15日和16日在维也纳举行的关于联合国与区域组织之间合作的第二次会议。执行部分满意地注意到秘书长的报告，赞扬阿拉伯国家联盟为促进阿拉伯国家之间的多边合作而继续作出的努力，并要求联合国系统在这个范围内继续提供支持。它考虑到我刚才提到的维也纳会议的结果和建议。它表示赞赏秘书长这几年来为实施阿拉伯国家联盟与联合国秘书处之间的会议所提出的建议而采取的行动。

总的来说，决议草案的执行部分呼吁在联合国与阿拉伯国家联盟之间，以及在它们各自的专门组织之间进行进一步的合作和联系，以便在经济及社会领域中取得更大的成果。这些领域是多方面的并有多种目标。

从这点出发，第10段建议，在1997年举行联合国系统的代表与阿拉伯国家联盟总务秘书处及其专门组织之间的下一次总务会议。

第11段要求秘书长在第五十二届会议上向大会提交一份关于实施该决议草案的进展情况报告。

阿拉伯国家外交部长在1996年9月15日在开罗举行的上次会议上对各阿拉伯组织为支持和促进与联合国的合作方案作出的努力表示感谢。他们还呼吁进一步作出努力，以根据阿拉伯观点发展和支持阿拉伯国家联盟与联合国之间的合作方案。他们还呼吁阿拉伯国家加强努力，为将于明年举行的阿拉伯国家联盟秘书处与联合国秘书处和专门机构之间的下一次会议作准备。

在中东的这个决定性和重要的时期，--一个以未能实现公正和全面和平为特点的时期--对阿拉伯国家联盟的支持是一个崇高的目标，应得到国际社会所有成员的完全支持。以协商一致通过大会正在审议的决议草案将清楚地表示国际社会对这项目标的 support。

主席(以英语发言)：根据大会1950年11月1日第477(V)号决议，我现在请阿拉伯国家联盟观察员发言。

阿布勒-纳赛尔先生(阿拉伯国家联盟)(以阿拉伯语发言):这是我在本届会议上第一次有机会在大会上讲话,我将首先真诚地祝贺你当选大会第五十一届会议主席。你当选担任这个高级职务表现了对你本人的信心,也反映了国际社会对你的友好国家马来西亚的赞赏。

今天摆在大会面前的秘书长的报告(A/51/380)介绍了目前在联合国和阿拉伯国家联盟以及它们的专门组织之间的多方面的合作。该报告还讨论了这种合作的一些例子,特别是近年来在这两个组织之间的很多合作领域中的例子。让我再次赞扬两组织在所有各层次不断进行的磋商、接触和对话。大会面前的报告提到联合国秘书长对阿拉伯国家联盟开罗总部进行工作访问,受到阿拉伯国家联盟秘书长的接待。

阿拉伯国家联盟秘书长也希望参加每年的联合国大会会议,会晤秘书长和联合国其它许多官员,以交换意见。这种访问,加上定期会晤,重新肯定了《联合国宪章》第八章中有关同区域组织进行合作的规定。两组织及其官员之间的会晤使他们能够审查广泛的国际问题,以及合作解决许多国际和区域问题。

我要表示,阿拉伯国家联盟感谢联合国秘书长和他的各位助理促进两组织间合作和继续交换意见和磋商的努力。我们也赞扬执行这两个机构间已经达成的各项协定的努力--从1983年在突尼斯的第一次会晤,直到最近1995年两组织及其专门机构在维也纳举行的会谈。

阿拉伯国家联盟期望根据大会在上届会议上通过的第50/16号决议,并由阿拉伯叙利亚共和国代表阿拉伯国家联盟刚才提出的决议草案(A/51/L.8)中再次重申订于1997年举行的会谈。这次会谈将专门讨论联合国和阿拉伯国家联盟及其专门机构在所有领域中的合作,以便审查扩大两组织间合作的方式与方法。会议还将审查旨在实现两组织章程目标,贯彻两组织的决议,并在该地区实现正义与和平的联合项目与方案的执行情况。

今天的世界处在一个新的、微妙和敏感的政治局势中,因此有必要加强联合国和对《联合国宪章》的尊重,提高联合国的效力和执行联合国决议,以维持国际和平与

安全。我们愿在此重申,阿拉伯国家联盟充分支持各国国王、总统以及国家元首和政府元首在联合国五十周年之际通过的具有历史意义的《宣言》。

阿拉伯国家联盟这一由22个成员国组织的区域组织,准备为把在这项具有历史意义的《宣言》中所表达的各项崇高原则变成一份明确的行动纲领作出贡献,顾及世界各国和各人民的利益,不带歧视,或者双重标准。

阿拉伯国家联盟正在非常密切地注视着联合国及其秘书长为解决影响世界各地的许多问题所作的真诚努力。尽管联合国今天面临各种挑战,但是这些尝试仍在继续。阿拉伯国家联盟再次重申关心和支持这种努力,并且愿意尽其所能同联合国合作。

解决巴勒斯坦问题和因以色列继续占领阿拉伯领土而造成的问题的努力是阿拉伯国家联盟优先关注的一个问题。阿拉伯国家联盟理事会在9月召开的最近一届会议上重申需要实现正义与持久的和平,并且依据具有国际约束力的决议,如安全理事会第242(1967)、338(1973)和425(1978)号决议,以及作为这些决议基础的原则,特别是以领土换和平的原则,恢复和平进程。此外,阿拉伯国家联盟理事会各项决议还要求立即尊重和执行在这方面所达成的各项协定,不再拖延,直至实现全面和平。不幸的是,该地区目前的状况使人无法感到乐观,特别鉴于以色列继续企图撕毁以前签署的协定。

以色列继续违反协定、激起宗教感情,以色列拒绝从被占领领土撤走,计划建造更多的定居点以及其它非法行径,都是对和平的障碍。阿拉伯国家联盟呼吁国际社会承担起责任,发挥其作用,在联合国商定的公正基础上,把和平进程推向前进。我们希望不要失去这次实现公正与持久和平的机会以便我们都能期待合作与发展。但是,在人民的权利得到恢复之前,在该地区各国之间实现和平与信任之前,这是不可能的。

最后我要强调,阿拉伯国家联盟对联合国的支持产生于其成员的决心和他们对《联合国宪章》的原则及其崇高目标的承诺,以及我们作为一个区域组织,在所有各领域同联合国这一国际组织合作的意愿。所有这些目标都

反映在今天摆在你们面前的决议草案中。我希望该草案能得到协商一致通过。

主席(以英语发言): 大会现在将对决议草案A/51/L.8作出决定。

我是否可以认为大会决定通过决议草案A/51/L.8?

决议草案获得通过(第51/20号决议)。

主席(以英语发言): 我现在请要解释投票的代表发言。请允许我提醒各代表团注意, 解释投票限于10分钟, 应由各代表团在自己的座位上发言。

鲁宾斯泰因女士(以色列)(以英语发言): 以色列代表团加入了对刚才通过的决议的协商一致意见。我们这样做是出于同我国所有邻国和解的意愿, 他们都是阿拉伯联盟的成员。以色列在过去三年里一直加入了有关这个项目的协商一致意见。在过去一年里, 和平进程取得了新的进展。以色列承诺执行我们与巴基斯坦人签署的《临时协定》。为此, 以色列国防军调离了西岸六个大的阿拉伯城市。这些领土上的巴勒斯坦人担负起了处理自己事务的责任, 包括内部安全, 公共秩序和他们日常生活的所有其他方面。以色列与阿拉伯联盟的更多成员建立了正式关系。继1994年开设了与摩洛哥的利益处, 我们在突尼斯和毛里塔尼亚也开设了利益处。此外, 在阿曼和卡塔尔还设立了贸易处和代表处。

和平与经济合作是密切相连的。我们致力于和平, 我们同样也致力于加强区域经济联系。所采取的取消经济抵制的步骤, 例如海湾合作委员会去年作出的取消对以色列的间接抵制的决定令我们感到鼓舞。我们原希望, 这些积极的发展能在阿拉伯国家联盟内得到体现。现在是该联盟成员采取进一步措施, 完全取消对以色列的抵制的时候了。作为这方面的第一步, 阿拉伯国家联盟可通过一项与海湾合作委员会所作的相类似的决定。

本月在穆巴拉克总统的主持下在埃及开罗举行了第三次中东/北非经济首脑会议。这次首脑会议的目的在于扩大私营部门在该区域的投资, 巩固公共部门与私营部门

之间的伙伴关系以确保实现这一点, 以努力加强区域合作与发展。来自以色列、许多阿拉伯国家和该区域外穆斯林国家的商界领导人共同出席了首脑会议, 并达成了一些交易。这些交易将有助于提高该区域的生产能力, 促进该区域基础广泛的经济发展。

此外, 去年各方商定在开罗设立一个中东和北非经济合作与开发银行。今年为该银行的最初活动进行了筹备。以色列欢迎设立该银行, 它将为银行的设立提供合作与协助, 我们这样做是出于鼓励我们区域各国总体发展的愿望。

以色列支持联合国与各区域组织包括阿拉伯国家联盟之间的合作。实际上这一合作是基于《联合国宪章》的规定。在这方面, 另人遗憾的是, 由于一些会员国出于政治考虑而表示反对, 使以色列在联合国仍不属于任何区域集团。以色列呼吁阿拉伯联盟成员停止反对接纳以色列加入亚洲集团。以色列目前被拒绝参加任何区域集团直接违背了联合国的普遍性这项基本原则。

以色列借此机会呼吁加强联合国开发计划署与阿拉伯国家联盟之间的合作, 以在巴勒斯坦委员会管辖的地区开展区域农业发展方面的联合项目。关于世界银行与阿拉伯国家联盟之间的合作, 以色列建议尽快审查该银行对巴勒斯坦经济发展的融资问题。以色列认为, 阿拉伯世界必须向巴勒斯坦委员会提供更多的援助, 以作到与欧洲联盟、挪威、日本和美国提供的援助相称。以色列欢迎在阿拉伯国家联盟和联合国各机构之间的这个参与构架内为改善这些领土的巴勒斯坦居民的社会经济、教育、健康和文化状况所作的所有努力。

这是大会第五十一届会议通过的有关中东问题的第一项决议。我们感到高兴的是, 这项决议得到了一致通过。我们希望, 将以同样的方式通过更多有关该区域的决议草案。然而, 为了确保做到这一点, 所有各方都应实行克制, 不要提交和平谈判一方的各派无法支持的有争议的决议草案。

主席(以英语发言): 我们听取了解释投票立场的最后一位发言者的发言。

我是否可以认为大会希望结束对议程项目30的审议?
就这样决定。

议程项目40

中美洲局势：实现稳固持久和平的程序和形成和平、自由、民主和发展区域的进展

秘书长的报告(A/51/338)

决议草案(A/51/L.18)

主席(以英语发言)：我请哥斯达黎加代表介绍决议草案A/51/L.18。

卡雷拉斯先生(哥斯达黎加)(以西班牙语发言)：在介绍有关中美洲局势的决议草案之前，我谨代表哥斯达黎加政府就保罗·卢萨卡先生和艾哈迈德·扎基大使的去世向赞比亚和马尔代夫代表团表示慰问。

主席先生，我要代表哥斯达黎加、萨尔瓦多、危地马拉、洪都拉斯、尼加拉瓜和巴拿马代表团向你致意，并表示我们赞赏你在大会本届会议期间对我们工作的成功指导。也可以确信，在你开展你的重要工作时中美洲各国代表团将给予坚定支持。

我要借此机会向秘书长表示我们的良好祝愿，祝愿他在联合国秘书处内尚未完成的工作取得成功。中美洲非常感谢秘书长对巩固和平与民主进程的不断支持，感谢他积极和坚决地参加我们为把中美洲地峡转变为一个和平、自由、民主与发展的区域而作的努力。秘书长1996年9月9日提交给大会的重要报告(A/51/338)中载有对这一事实的最好证明。

10年前即1986年，中美洲局势进入了一个关键时刻。中美洲国家在孔塔多拉集团兄弟国家负有同情心的调停下进行的长期和平谈判处于艰难阶段。尽管我们的哥伦比亚、墨西哥、巴拿马和委内瑞拉兄弟不断作出努力并给予鼓励，我们区域的危机到了必须中断这一过程的地步，

以使中美洲国家自己在经过一些深入思考后对局势进行分析，并作出实现迅速、稳定与持久和平所必须的决定。

1986年，由于危地马拉政府采取主动，5个中美洲国家的总统聚集在埃斯基普拉斯这个具有象征意义和热情友好的城市。一个真正的平息局势与民主化的进程因而开始了。在中美洲人自己的领导下，通过一种自由和主权的行动制订了一项有关在中美洲建立稳固持久和平的程序。统称为《第二次埃斯基普拉斯会议协议》的这项程序的制订是由于中美洲政府的意愿和国际社会的支持。它确定了民主、和平与民族和解方面的一系列义务。

通过谈判和政治对话以及中美洲的自由和多党派选举，尼加拉瓜和萨尔瓦多的武装冲突得以结束。危地马拉的武装冲突已经停止，我们都预期将在今年底以前在该兄弟国家缔结一项最终和平协议。

副主席萨姆汉先生(阿拉伯联合酋长国)主持会议。

在1996年，中美洲区域生活于和平与民主之中。我们的各个社会无可争议地实行了自由与多元化，并在尊重法治的范围内自愿获得了和解，通过自由和公正的选举而选出它们的领导人。在过去一年中，尼加拉瓜和危地马拉的公民在尊重人民意志的范畴内并在国际观察员的面前通过自由和多元化的选举过程而选出了新的领导人。

中美洲已懂得，必须保证在和平与民主方面取得的进展。我们的经验证明：只有通过对经济发展和社会正义的真正政治承诺，才能巩固民族和解和制止武装冲突。我们必须铭记痛苦的事实：中美洲过去十年的冲突是由数世纪之久的社会和经济不平等现象引起的，它激发起人民的不满。中美洲从这一不幸的经历中充分意识到：需要通过有利于发展和人民福祉的具体行动来保障和巩固和平与和解。

因此，我们巩固和平的努力旨在为我们的国家与区域发展进程重新下定义。我们懂得：我们的力量主要取决于统一和我们的政治、经济和社会进程的一体化。我们考虑到这些目标，重新确定了我们旧的一体化体系，并建立了中美洲一体化体系，它象第二项埃斯基普拉斯协定一样，

是对共同组织的正式和具体理解。中美洲一体化体系使中美洲各国在区域和谐与合作的实际体制性机制方面取得了真实的进展。中美洲自豪地阐明：我们从没有象现在这样以我们的各种机制和体制一道努力。

这一努力体现在《特古西加尔巴议定书》之中，到今年12月将有五年之久，再加上附加在《中美洲经济一体化总条约》上的《危地马拉议定书》、《中美洲法院规约》和《民主安全框架条约》，使之得到补充。所有这些共同的法律文书都扩大和巩固了新的中美洲一体化的体制结构。

在这方面，中美洲各国政府尤其重视一体化体系的有效运转，并因此建立了监督其运转和效能的制度，一直得到美洲间发展银行和拉丁美洲和加勒比地区经济委员会的支持。

其次，我们中美洲人已经明白，巩固我们区域的和平与民主需要重新确定我们的国家与区域发展模式，从而把我们的努力与新的国际现实协调起来。自1994年以来，中美洲各国政府从共同的角度推动和确定了一项国家与区域发展的新建议，它体现在1994年10月31日于马那瓜通过的中美洲可持续发展联盟之中，并在马萨亚承诺与在特古西加尔巴举行的国际和平与发展会议上得到进一步发展。

中美洲人铭记联合国在里约热内卢首脑会议范畴内提出的发展概念，确定和建立了我们的联盟，它提供了一个包括民间社会参与的政治、经济、社会、环境和文化方面的整体和可持续的框架。正如秘书长在上述报告第14段中所指出的那样，该联盟

“是一项志向远大的和全面的倡议”

中美洲意识到这一点，并因此在总统级的领导下统一我们的所有努力，以采取决定性和无可置疑的步骤来执行这一倡议。在过去12个月中在哥斯达德尔索尔、圣佩得罗苏拉和蒙特利马举行的总统及首脑会议，是通过在1994年作出的承诺的普遍框架中确立战略优先事项而推行这一联盟方面的里程碑。

同样，中美洲各国政府已开始了研究和分析中美洲并入和参与新的国际经济秩序和国际商业关系条件定义的进程。其目标是通过确定我们的竞争优势而确立一项在整体国际经济秩序中实现区域一体化的新战略。

中美洲以其新的共同组织体系及其可持续发展的模式，作为一个实体而参加区域外安排，从而促进其人口的进步和福祉。近年来，我们发展了把我们同欧洲联盟、墨西哥和美国联系在一起的体系。中美洲一体化体系是联合国的观察员，我们还与智利、日本和大韩民国建立了新的对话机制。我们希望这些对话将很快产生结果。

1996年，中美洲各国可以自豪地向国际社会展示：继武装冲突之后确实可实现和平与民主。中美洲是解决冲突和建立和平的一个成功样板。正如我在前面提到的那样，尽管这是由中美洲自己取得的，但有组织的国际社会发挥了相当的作用。没有区域外的支持与合作，就很难看到中美洲进程的巩固与可持续性。所以，中美洲和平进程的成功也是国际社会、尤其是本组织的成就。

在这方面，我谨引述秘书长的杰出报告：

“中美洲国家继续强调国际社会在促进其和平、自由、民主和发展方面所发挥的重要作用。在迫切需要国际援助的时刻，如果要巩固最近几年取得的进展，它们坚持有必要继续提供这种支助。”(A/51/338, 第19段)

的确，近年来由联合国和美洲国家组织带头的对中美洲进程的国际参与和支持具有根本意义。

让我忆及联合国中美洲观察团在称为第二次埃斯基普拉斯会议的和平进程第一阶段期间所发挥的作用；为核查萨尔瓦多和平协定的执行情况先后由联合国萨尔瓦多观察团和联合国萨尔瓦多特派团所做的工作；以及在危地马拉和平进程目前阶段由联合国危地马拉人权和关于人权全面协定承诺的遵守情况核查团所做的坚定努力。

同样，联合国对拉丁美洲的发展合作的广泛参加也是重要的，这点先后得到中美洲经济合作特别方案和中美洲

流离失所者、难民和回返者发展方案(中美洲难民发展方案)所做工作的证明。尤其令人欣慰的是认知联合国对支持尼加拉瓜和萨尔瓦多的重建所起的作用,联合国开发计划署在其中是关键的提倡者。

在中美洲进程这一新阶段,该地区国家认为有一些领域对巩固和执行中美洲可持续发展联盟是关键的。第一,在政治领域重要的是通过加强司法制度和倡导人权支持法治和尊重人权。在这方面,支持改进税收的方案也是重要的。第二,关于社会问题,至关重要的是支持消除贫穷和赤贫的方案。特别强调平等和民间社会和妇女生产性转变以及参与的问题。第三,关于环境问题,在地方一级促进可持续发展以及保护和保持自然资源也是十分重要的。

中美洲国家尤其关心的是联合国及其会员国对我们所提及的优先事项的支持。因此,我借此机会请大会对合作方案提供宝贵支持,联合国已在这一领域执行此方案了。我们明白这种努力必须包括增加在联合国系统内各方案和机构的现有协调。

我代表中美洲各国政府提出关于议程项目40的决议草案供大会审议,该草案标题为“中美洲局势:实现稳固持久和平的程序和形成和平、自由、民主和发展区域的进程”。这项决议草案载于文件A/51/L.18,我请求以协商一致意见使其获得通过。

如前几年一样,这项决议草案是由联合国相当多的会员国提出的。我谨对它们的声援和支持表示中美洲的感谢和欣赏。决议草案反映了中美洲人对我们现实的共同看法。但是它也包含了我们的愿望、理想—我们现在同以往一样要同大家分享这些愿望和理想。我们知道在我们面对新的挑战时,我们能继续指望联合国及其会员的全力支持。

埃斯科瓦尔·萨洛姆先生(委内瑞拉)(以西班牙语发言):在促进中美洲和平中所取得的进展无疑表明解决冲突最适当的办法是通过谈判。当以谈判为主时,便有可能取得积极成果。这点已为近年来自1987年签署第二次斯基普拉斯会议协议发生的事件所证明,协议建立了将指

导该地区全面和平进程的原则和程序。

执行该协议的义务从根本上有助于建立有利于在这些国家的社会中引起变化的气氛,必须有这些变化以便将武装呼吁的时代永远置于我们身后,并为平民生活中不同阶层的合作和谅解新形式开辟道路,这种合作和谅解是建立在容忍和多元化原则基础之上的。

我们强调为巩固和平、民主、和解与正义的目标所做努力的重要性,这些目标是在该地区各国达成的协议中规定的。该进程尚未完成,但我们应以感激的心情欢迎迄今所取得的令人鼓舞的进展。中美洲各国政府和国际社会应共同起草决定性政策,坚决处理几十年暴力的后果。它们还应处理经济改革项目所造成的各项问题,这些问题带来了严重的不平衡,而这些问题则容易成为对该地区各国的新挑战,尽管这些项目使经济略有增长。

我们已看到了对民主制度基本要素的巩固。在各个国际组织协助下,已经做出变动以加强选举进程、人权机制和其他民间机构。现在紧迫的挑战是面对由失业、社会腐败和贫困所造成的困难,中美洲各国家元首已在多次场合承认这点。同样,联合国秘书长在1996年9月9日的文件A/51/338的报告中强调

“在减少广泛的贫穷或非常急需的创造就业方面进展甚微。”(A/51/338,第11段)

因此,必须在促进自由、民主和发展的同时保持它们之间的密切关系。从全面角度集中注意这三个目标将会导致和平与安全在一个地区的巩固,在那里冲突是由于不平等造成的。务必得到国际社会的谅解和声援以帮助加强在这方面迄今所取得的进展。在这方面清楚地表明该区域各国要实现这些目标的政治意愿的两个有关事件是签署了中美洲可持续发展联盟以及核准了《中美洲民主安全框架条约》。

我们对在以下国际机制框架内制定的方案和项目表示满意:中美洲欧洲联盟三方集团对话、国际金融机构、联合国各机构和美洲国家组织、双边主动行动以及在“之友小组”范围促进的行动。在这方面,我谨强调委内瑞拉

积极参与其中许多努力，特别是“之友小组”的努力，这些小组为中美洲的和平进程进行了出色的工作。

委内瑞拉将在这方面继续支持为在整个区域实现正义和持久和平而作出的努力。为此目的，我们将进行各种活动来维持所有缔约国间的信任和诚意，以便推动区域和平进程，并继续执行委内瑞拉在区域内制定的经济和金融合作方案，其目的是确保委内瑞拉的经济发展、正义、全面民主化和团结一致。委内瑞拉在制定经济和政治声援方案方面特别积极和突出，这不仅是在中美洲，在其它区域也是如此。

尼科尔斯先生（哥伦比亚）（以西班牙语发言）：在谋求和巩固中美洲和平的历史时刻，我国代表团非常满意地就这个项目发言。在萨尔瓦多即将完成执行和平协定以及在危地马拉即将签署和平协定使1996年对中美洲和整个半球的人民来说成为有纪念意义的一年。

为把充满暴力的过去抛在身后的斗争中在这个区域取得的进展的确是壮观的。这证明和平是一个可以实现的目标，即使在冲突特点最明显的局势中也是如此，并证明只要有实现这个目标的真正意志，对话和谈判就是最好的和唯一的道路。

哥伦比亚作为萨尔瓦多和平进程之友小组和危地马拉和平进程之友小组的一个成员国，可以在近距离观察这两个国家为谋求和平共处作出的巨大努力，以及在整个进程中同联合国进行的有效和透明的合作。由于这个原因，下一步于1996年12月29日在危地马拉市签署和平协定将不仅使中美洲各国并且使整个国际社会感到自豪和充满希望，国际社会通过联合国支持这个进程的积极成果。危地马拉和平进程是本组织在支持其成员努力谋求和平方面发挥作用的又一突出成就。

这也是又一个例子表明，联合国活动成功的一个基本因素在于它是否能够集中力量执行本组织成员通过自由的协商一致意见确定的那些任务。人们懂得，只有通过冲突各方意志才能实现安全和持久和平。

在萨尔瓦多我们对这样一个事实表示欢迎，即尽管在

这种大规模的进程中必然存在着各种困难和挫折，但在和平协定中作出的承诺继续得到执行，其中大部分已经得以实施。今天萨尔瓦多发现自己正走在成为一个全面发展的开放的参与性社会的道路上。除其它因素外，这要归功于它作出了巨大努力来执行雄心勃勃的改革议程以及履行了与以下事项有关的商定承诺：转交土地和住区、加强国家民事警察、使司法制度和选举制度现代化、以及批准了各种国际人权文书。

无可否认，这些是复杂的目标，需要得到整个萨尔瓦多社会以及特别是卡尔得龙·索尔总统政府的支持，索尔总统一再表明他坚定不移地致力于引导它的国家成为一个民主与和平的社会。同样，必须认识到法拉本多·马蒂民族解放阵线（马解阵线）在整个和解进程中表现出的远见和诚意。

我们完全相信该国政府将保持它已表示的愿望，即为尚未得到充分执行的承诺找到解决办法。我们还希望强调联合国核查办事处（联萨核查处）进行的工作，尽管由于联合国的存在逐渐减少而造成基础设施和人员上的限制，该办事处仍展开了认真和适当的活动，我们并赞扬助理秘书长阿尔瓦罗·德索托先生的工作，他通过进行定期访问使本组织能自始自终地在很高程度上参与核查萨尔瓦多进程。

危地马拉政府准备与危地马拉民族革命联盟（危民革联）签署的和平协定不仅将结束这个大陆上最痛苦和最长时期的冲突，并将在中美洲最后一场冲突结束时表明把暴力作为政治武器是多么不符合时代要求，今天比以往任何时候都如此。危地马拉人之间的和平将是一个漫长而艰苦的进程的成果，这个进程并非没有各种曲折，但它总能够理解危地马拉社会的感情和坚定态度，即只有和平才能消除阻碍经济和社会发展的障碍。过去几个星期里，在各种严重的困难中取得了进展就证明了这一点。

我们认为这个谈判在选择基本主题时是有利的，在执行方面是切合实际的，并具有为建设一个新的危地马拉作出贡献所必须的合法性。我们谨表示我们感谢和钦佩阿尔瓦罗·阿尔苏总统在推动和平谈判中表现出的爱国主义和果断态度。我们赞扬危民革联的远见、勇气和不带

偏见的态度。我们祝贺联合国斡旋小组作出了明智和不懈的努力。

与所有和解进程一样，危地马拉进程并不是自动产生的，而需要国际社会根据和平协定给予合作，首先是部署足够的军事观察部队以核查停火和复员。同样，应该延长联合国危地马拉人权和关于人权全面协定承诺的遵守情况核查团（联危核查团）的任务期限，以便使它能够与过去一样有效地继续在核查人权情况方面给予合作。自联危核查团开始活动以来我国已向它提供了文职人员，并肯定将继续提供。

我谨表示哥伦比亚感到满意的是通过把我们与这个区域联系在一起的地理和文化纽带、我们与每一个中美洲国家保持的密切的经济和外交关系以及我国参加“之友小组”，参与了堪称典范的中美洲进程，以谋求和平、和谐与发展。我还谨表示我国在今后的区域工作中将给予合作。

巴埃纳·苏亚雷斯先生（巴西）（以西班牙语发言）：在本组织处理中美洲局势的13年中，这是第一次能够说，该区域处于和平之中。更为重要的是，我们30年来第一次看到不仅仅是处于和平的一个中美洲，而且也是一个坚决地向政治稳定和经济及社会发展迈进的中美洲。

该区域正在实行政治、社会和机构领域中的广泛改革计划。同时，我们看到那里的一个强大重新民主化的进程。在萨尔瓦多、危地马拉和尼加拉瓜的各种选举证实了这点。我们欣然赞赏危地马拉政府和危地马拉民族革命联盟去年8月发表的联合声明，该声明为危地马拉持久和平奠定基础，结束了中美洲各民族历史上一串的痛苦事件。

中美洲今天正在民主化和机构建设的道路上向拉丁美洲其它国家靠拢。这是中美洲各民族及其各自当选政府各种努力的最终成果。

基础已经奠定。不过，我们现在必须建设遭到冲突和自然两者摧毁的一切。仍然存在各种问题。该区域各政府继续表示其对和平、民主、和解和社会正义的各种承

诺。国际社会在危机和暴力的悲痛时期曾密切注视该局势，它现在必须继续在和平时期予以全部支持，以便保证目前所取得的各种成就得到稳定。

近年来，国际社会密切注视中美洲的局势。它一直伴随着该区域的漫长太平进程。正值这个重建的时刻，当发展的各种挑战对中美洲努力的巩固和成功构成真正威胁时，国际社会更有必要使人感觉到它的存在。

巴西认为，中美洲可持续发展联盟的目标和中美洲一体化体系之内的合作相辅相成，为中美洲的政治和社会发展战略提供了全面的指导方针。在这个方面，联合国开发计划署（开发计划署）和联合国其他机构的工作非常重要，应该获得我们的全力支持。

巴西一直认真注意自《萨波阿协定》和1987年的第二次埃斯基普拉基承诺以来的中美洲政治进程。此外，我们全面参与了美洲国家组织（美洲组织）和联合国在该区域进行的各种努力。我们一直活跃于美洲组织的不同阶段，并参加了联合国驻萨尔瓦多和危地马拉的特派团，我们将继续对中美洲的兄弟国家予以支持。

我们相信，近年来中美洲各国从未有过发展其潜力的如此有利条件：已经确立和平、各国民政府表达人民的意志。民间社会逐渐形成，并意识到发展和社会正义的问题。在整个区域的进展向前进期间，我们的支持仍然会一如既往，持续不断。由于这些原因，我们非常荣幸地成为目前大会面前的决议草案A/51/L.18的提案国之一。

比厄恩·利安先生（挪威）（以英语发言）：能够看到中美洲政治民主化和正常化的趋势自去年以来获得进一步的巩固是令人鼓舞的。在经济上，为自由化和重建铺平道路的努力已经蔚然成风，尽管在失业和改革利益的分配上仍然存在着广泛的问题。有理由再次祝贺中美洲人的成就，但同时有必要对进一步的民主化、和解和发展保持全心全意的承诺。国际社会的继续支持和声援仍然有必要，但这些在很大程度上将依靠中美洲政府响应其人民的需要和期望的意愿和能力。

目前已经正式宣布，36年前开始的危地马拉内部武装冲突将通过12月29日在危地马拉城签署的一项最后和平

协议已告结束。挪威热烈欢迎这个宣告。自从在一年前的选举后期谈判双方之间建立了一种新的相互信任的气氛以来,已经取得实质性的进展。当时,危地马拉人民看到和平的真正可能性。在这方面,挪威想赞扬阿尔瓦罗·阿尔苏总统的领导;他通过一系列选举前从未接受过的大胆建立信心主动行动,给和平进程带来新的推动力。

危地马拉的和平进程得到国际社会的积极鼓励、提倡和监测。1994年联合国被赋予调停者的主要作用以后,才通过局部和平协议的谈判和签署作出了实质性的进展。以其不掘不挠的奉献和忍耐值得大会称赞的联合国调停人,让·阿尔诺,的各种努力得到危地马拉和平进程之友小组的建设性行动的支持。

最近的绑架事件似乎使和平进程发生问题,但是政府以及危地马拉民族革命联盟(危民革联)清楚地选择了和平,我们高兴地注意到关于若干未决问题,例如停火、宪法改革以及使危民革联游击队融入危地马拉政治生活等问题的部分协议将于12月的下半个月分别在奥斯陆、斯德哥尔摩和马德里签署。我们敦促各方尽最大的努力遵守计划。

联合国危地马拉人权和关于人权全面协定承诺的遵守情况核查团(联危核查团)的建立和部署代表了建设新的危地马拉过程中迫在眉睫和极有意义的支柱。联危核查团的在场使平民人口重新燃起希望,认为和平、正义、重建与和解有可能在危地马拉实现。应该维持国际监测活动,危地马拉当局应该对联危核查团提出的人权建议采取有力和全心全意的行动。国际社会明显的责任是为联危核查团所执行的活动和人权工作提供必要的财政基础。

危地马拉的和平不仅是解决国内一场武装冲突的问题。随着和平协定的签字,重建与和解的新阶段将要出现。这一阶段的最初几个月将具有关键意义,国际的支持,以及危地马拉当局自己的措施,都是不可缺少的。特别重要的是为前游击队的将领和战士保证一项有控制的融入过程。挪威已经发起建立一项我们希望由联合国开发计划署(开发计划署)驻危地马拉办事处管理的和平基金,并已为之拨给了300万美元。如果危地马拉政府作出一切努力,促进和解与发展,那么国际社会不断的声援就可能有

助于保证新的危地马拉有一个好的开端,并能够成为一项健全的政治投资。

1992年签署了关于萨尔瓦多的《查普尔特佩克协定》,开始了有成果的建立和平的进程,联合国对此作出了巨大的贡献。为加强这一进程,挪威对联合国萨尔瓦多观察团(联萨观察团),联合国萨尔瓦多特派团(联萨特派团)和联合国萨尔瓦多核查办事处(联萨核查处)提供了支持,并参与训练新的国家民警部队。

然而,查普尔特佩克协定的重要部分仍然没有得到充分实施。在例如司法和选举改革以及土地分配等重要问题上十分明显。挪威希望萨尔瓦多政府采取必要措施,保证从行动上和精神上实施和平协定。

萨尔瓦多政治的日益两极化、贫穷水平、社会对立和公共安全局势继续引起人们的严重关切。应该采取有信誉的步骤,更加有力地谋求全国日程上的政治和社会变革。犯罪和暴力问题的出现强调了充分的司法工具的必要性。我们相信,组织良好的,独立而尊重人权的警察部队对于进一步巩固萨尔瓦多的和平进程是根本大计。为此我们强烈强调萨尔瓦多当局要为国家民警部队保证最良好的条件,使其能在安抚和和解的过程中成为积极的工具。

许多人在实施和平协定方面的关切应该使我们考虑在今年年底联萨核查处的授权期满之后,国际人员在场的问题。挪威相信,国际社会现在撤出萨尔瓦多还为时尚早,为了监测继续进行的进程,国际人员的在场仍然是必要的。

在可预见的未来,萨尔瓦多仍然需要国际发展援助,国际社会应该给予捐款。然而,重要的是萨尔瓦多政府自己应该为实施和平协定作出承诺,并拨给充足的资源。

尼加拉瓜10月份举行的自由而民主的选举的确是意义深远的事件。内战之后的第一个过渡时期从此结束。选民参加选举的踊跃是尼加拉瓜民主能进一步加强的令人鼓舞的迹象。同样,选举中没有暴力问题也是同样令人鼓舞的。我们注意到,虽然在投票中显然存在着技术和实

际方面的缺点，但是国际观察员，例如美洲国家组织和欧盟，都没有发现舞弊行为。然而，尽管存在着不正规情况，总的选举情况是积极而有助于全国和解进程的，这在政治上是十分重要的。

严重关切的问题是尼加拉瓜是世界上负债最多的国家之一，虽然它最近设法大幅削减了其债务，但是离开可持续的状况仍然是十分遥远的。我们感到国际社会有必要继续给予支持，使尼加拉瓜能进一步发展。

尼加拉瓜是挪威在拉丁美洲唯一的方案国家，因此是挪威发展援助在该大陆最重要的接受国。我们随时准备维持我们对尼加拉瓜的援助，但是我们愿意强调，为保证国家不断地积极进展，国际援助只能是国家努力的补充手段。我们仍然相信只有在政治局势稳定的情况下，社会和经济的发展才有可能实现。实现稳定是尼加拉瓜所有政党和有关机构的共同责任。

卡斯泰利先生(阿根廷)(以西班牙语发言)：我国代表团高兴地就题为“中美洲局势：实现稳固持久和平的秩序和形成和平、自由、民主和发展区域的进展”的议程项目40发言。

我们研读了载于第A/51/338号文件中秘书长的报告，同意他以下的观点：该区域在三十年来第一次没有武装冲突，进行了体制改革，使它能够进行新的社会和经济改革，在国际社会的支持下，导致可持续的发展。

我们和大家一起呼吁有关各方谋求通过谈判解决冲突，以便为该国的持久和平打下基础。

数十年来，中美洲经历了绵延不断的冲突和暴力，并受到内战和对峙的影响，留下了众所周知的社会不正义、脆弱体制和经济混乱的后果。局势发展十分严重，以致在1980年代末时，共有200万流离失所的人和难民，占中美洲总人口中不少于十分之一的人口。

1987年8月7日，哥斯达黎加、萨尔瓦多、危地马拉、洪都拉斯和尼加拉瓜总统签署了被称为《埃斯基普拉斯二》的协定，为直接参加和平进程铺平了道路，从而在这

些国家开始了民主化和对话进程。

幸运的是，中美洲区域不例外地加入冷战后出现的全球趋势或建立和平、自由、民主以及持续和可持续经济和社会发展的社会，从而促进一体化进程的全球趋势。

实现这些相关目标的努力有助于巩固该区域的福祉与稳定，从而确立《美洲国家组织宪章》所明示的代表性民主的概念，该宪章指出，美洲国家组织的重要宗旨之一是促进和巩固代表性民主，适当尊重不干涉原则，以期实现其基本原则，并按照《联合国宪章》遵守其各项区域协定。

国际社会知道，中美洲区域正在试图停止痛苦的内部冲突进程，并正在进入机构和经济重建的新阶段。要巩固这一进程，该区域人民及其领导人的明确意愿是最重要的，但它必须得到其他国家合作声援的支持。它们可以提供能够产生投资，因而产生增长的财政、多边和双边支持的方式提供援助。

在援助方面特别重要的是，给予民主巩固进程以必要的国际援助，从而提供处理冲突后果及其痛苦影响所需的经济和技术援助。

我国明确地致力于这一哲学。它在和平进程以及诸如签署有关人力资源、农业、林业捕鱼和能源领域技术合作的协定以及重新谈判外债，尤其是国家债务的主动行动中具体证明了这种承诺。

在这方面，应该特别提及阿根廷横向合作基金，一个由阿根廷外交部拟订和以我们本国资源资助的优先领域为受益国提供技术合作的工具。这个方案得到迅速和有效的执行，并表示出阿根廷政府加强与该区域的关系并在其经济和机构发展中合作的政治意愿。

我还愿提及我国军人和文职人员参加该区域维持和平行动，如联合国中美洲观察团、联合国萨尔瓦多观察团以及联合国危地马拉人权和关于人权全面协定的承诺遵守情况核查团。我们在人权和选举援助方面作出了具体贡献。

本着这种精神，我们重申对中美洲地区的承诺，该区域各国人民与我国人民有着十分密切的关系。我们希望这项决议草案将以协商一致的方式通过。

阿尔宾先生(墨西哥)(以西班牙语发言)：中美洲地区在墨西哥的国际努力中有着最重要的地位，历史和文化的纽带把我们同中美洲各国连接在一起，我们正努力加强这种纽带。政治对话正在不断改进，我们希望加强互利的经济关系。因此我们特别注意该区域的事态发展。加强该区域的机构并丰富其政治生活成就巩固我们都希望促进的和平、自由、民主和发展的目标。

大会去年审议本项目以来发生的事态发展之一是危地马拉和平进程得到加强。危地马拉政府和危地马拉民族革命联盟(危民革联)于1996年5月6日在墨西哥城签订了关于社会和经济问题以及农村局势的《协定》，并于1996年9月19日签订了《关于巩固文人政府权力和武装部队在民主社会的作用的协定》。这些《协定》的签订标志着和平进程的重大进展。

1996年11月11日，这些基础广泛的努力得到我们所希望的决定性推动，当时危地马拉政府和危民革联同意在12月头两周去斯德哥尔摩签订一项关于宪法改革和选举制度的协定，并且去马德里签订一项关于危民革联重新参与政治生活的依据的协定。还达成了有关最终停火协定的实质性方面的协议，该进程将最终导致1996年12月29日在危地马拉签署一项牢固和持久和平的协定。

双方的政治意愿是实现这些目标的决定性因素。我们愿热烈祝贺它们表现出决心和献身精神。我们相信，这种合作精神将使它们成功结束谈判，从而确保危地马拉社会长期渴望的和平。我们还愿记录在案，我们对联合国和平谈判调解人的工作感到满意。

联合国危地马拉人权和关于人权全面协定的承诺遵守情况核查团的任务在今年4月延期，这表明国际社会对危地马拉和平进程的政治支持。我们同意秘书长在其报告中所说的：国际社会尤其是联合国将必须准备在最后的和平协定签署之后支持危地马拉。我们认为，对这个要求和危地马拉人民愿望的政治支持将是对巩固这个中美洲

国家和平的重要政治贡献。该国经历了36年冲突。

萨尔瓦多在确保和平方面迈出了重要步伐，它用了很年才实现和平。萨尔瓦多现在生动地证明对话和谈判如何特别适合解决分歧并证明使战争动乱能够过渡到民主与和平社会的政治意愿的价值。这也是联合国对解决冲突做贡献的最成功的例子之一。联合国核查办事处所提供的支持现在是极为重要的，因为各项和平协定处于最后阶段。墨西哥将继续支持萨尔瓦多人民巩固和平的努力并鼓励采取必要措施以确保尽早、最好和最适当地结束这一进程。

我们还知道尼加拉瓜社会在维护和平和消除战争及自然灾害所造成的破坏方面作出的努力。从长期来说，国际上对巩固进展的支持将继续是极为重要的。墨西哥将继续与尼加拉瓜的双边合作，并参加支持小组。

中美洲出现了一种新的精神。这不仅仅是没有战争，而是各国人民和政府建设美好未来的意愿。我们近年来已看到最高级别采取的各项中美洲重大行动。这些行动包括中美洲可持续发展联盟，中美洲可持续发展环境首脑会议，中美洲和平与发展国际会议，《社会融合条约》，中美洲民主安全模式和《中美洲发展旅游业区域行动纲领》。

我们相信，只有同时在经济发展方面取得同样进展，并在这些国家中大力重建社会结构，中美洲在政治和体制方面取得的进展才能得到巩固。

墨西哥和中美洲有长期的合作传统，这一传统近年来又得到了加强。我们一直在政治、经济、商业、财政、科学、技术、教育和文化领域共同努力。人们在从事这项工作时意识到必须振兴和重建饱受战争蹂躏的社会。1990年11月成立墨西哥中美洲合作委员会和执行墨西哥中美洲合作方案，大大加强了近年来墨西哥同该区域各国的合作。这标志着墨西哥政府为处理该地区的新现实作出全面努力。

和平收益确实而且应该大于战争后果。这些国家为确保和平所采取的基本步骤以及他们为重建经济并为其

人民达到更高水平福利所做的各项努力都必须得到国际社会的支持。该区域需要财政支援和技术支助来重建其经济和社会结构,以期确保他们能够建立和巩固其体制。

今年10月召开了第二届中美洲和墨西哥国家元首或政府首脑会议--即“第二届中美洲首脑会议”。我们各国代表在那次会议上通过了一项行动计划,并确定了对话与协作的机制,以便发起各项目并支持促进该地区可持续发展的各项行动。

墨西哥将继续为中美洲各国所做的各项努力作出贡献,以建立一个和平、民主与发展的区域。我们将本着最好的精神并在中美洲自己确定的领域作出贡献。

富恩特阿尔瓦先生(智利)(以西班牙语发言): 我国非常感兴趣地关注着中美洲稳固和持久和平的建立以及该区域各国民主制度日益巩固。在这方面,我们十分重视中美洲领导人和各区政府为实现该地区提出的目标所采取的步骤。

我们热烈欢迎危地马拉政府和危地马拉民族革命联盟达成协议,这使得展望该国持久和平成为可能。

我们对萨尔瓦多立法会议采取的立宪改革表示欢迎。

我们热情赞扬最近尼加拉瓜选举进程取得圆满成功,这使得举行另一次总统选举和重建其立法机构成为可能。

我们强调哥斯达黎加和洪都拉斯两国政府对迄今被宣布中美洲为和平、自由、民主和发展区域所采取的各项主动行动作出宝贵和决定性贡献。

我国经历了17年没有自由、民主、尊严、正义或平等的日子。我们知道这意味着什么以及它带来多大痛苦。我们认识到,人们必须确实打破专制与民主交替出现的恶性循环,而且只存在一种合法性: 即尊重人权和按多数统治原则在诚实选举中决定各事务的合法性。我们还认识到,在存在最后期限但没有目标的地方不可能实现民主,这样做相当于等待一个永远不会实现的未来天堂的到来。

我国总统爱德华·弗雷·鲁伊斯-塔格莱先生曾在最

近11月10日召开的第六届伊比利亚-美洲国家元首或政府首脑会议开幕式上表明,

“我们近年来取得了很大进展。甚至在最贫困和最遥远的地方,我们的公民都在要求有更好和更加诚实的法官; 他们要求政客们更加严肃并更致力于公共事务。整个区域各地都在下放权力。市长、省长和官员们越来越按公民的意愿行事。下放权力是一条通向自治和参与管理的漫长道路。公民现在要求各级政府有效、诚实和勤奋。这是超出专制权力纯粹职能逻辑范围的民主要求。人们知道独裁制度在提供基本货物和基本服务方面不比民主制度更加有效。

“让我们衷心承认,我们必须踏上一条漫长的道路,在文明文化中教育儿童和青少年,并加强成年人的民主道德准则和意识。学校、媒介特别是家庭都必须从事这项使命。任何人都不能取代民主基本原则的教诲: 即热爱真理和尊重邻居、社会和自然。

“整个中美洲都在就重建民主体制问题进行辩论。政治制度、立宪体制、行政、立法和司法部门、空间制度和各政党都在受到认真审查,以便使他们适应新的要求。这种体制的复兴是货真价实和根深蒂固的,它打破了我们历史上立法机构时而喧闹、时而消沉和落伍这样左右摇摆的传统模式。

“我们这些国家的领导人和公民都越来越多地理解,治国需要合法性和有效性。我们已经取得进展,因为我们这些国家都厌恶不负责任的统治,这种统治迫使公民为国家权力服务。没有民主合法性——或者说没有实现发展——就没有真正的统治”。

民主不能强加于人,民主也不会因那些人试图按其观点或态度进行严厉惩罚而神奇的出现,这种惩罚忽视了为使这种自由和有尊严的制度在我们社会中扎根、繁荣和日益强大而必须处理的困难现实。任何国家都没有权利发号施令,更不用说使用威胁或强制手段迫使我们同意它们的观点。各国人民决定自己的命运,这正是中美洲各社会所做的。

作为一个发展中小国，我们重视进行深入对话与合作，因进一步增加和加强这种对话与合作。因此，我们正在努力加强我们与中美洲之间的牢固的永久性友谊纽带。同样，我们正在努力与该区域在以下方面进行合作：克服贫困、使国家行政现代化、加强议会、以及增加贸易和经济交流。

在这方面，在于1996年7月在哥斯达尼加举行的中美洲首脑会议之际，成立了一个高级别委员会，以通过谈判在我国与中美洲之间达成一项自由贸易协定。这个委员会将涉及四个广泛的领域：经济开放、投资、服务和合作。智利除了现有的与哥斯达尼加之间的促进和保护投资协议外，还已经与尼加拉瓜、萨尔瓦多、危地马拉和洪都拉斯达成了这种协议。我们强调这些新主动行动，因为它们清楚地显示了我们的未来商业伙伴的政治和民主稳定。

我们的领导人，包括中美洲的领导人在《比尼亚德尔马宣言》中坚定地承诺加强我们的民主机构和文化；改善政治生活质量与与此有关的行为和习惯；使公共行政管理现代化并支持权力下放；创造必要的条件以加强社会公正；加强社会-经济基础，以使我们能实现全面民主并最大限度地利用全球化所提供的机会。加强和巩固中美洲的民主需要作出相当大的集体努力。

我们认为，今天我们面前的决议草案包含着为将中美洲建成一个和平、自由、民主和发展的区域所必需的因素。因此，智利与中美洲一道呼吁国际社会和联合国系统，特别是联合国开发计划署继续支持中美洲各国领导人为改善其公民的福利而作出的努力。智利作为本决议草案的提案国之一重申它对中美洲及其未来所作的承诺。

小和田先生（日本）（以英语发言）：在最近几年中，中美洲国家在实现可持续发展的努力中取得了可观的进展。由于它们坚定地遵守民主和开放市场的原则，该区域各国人民正在享受政治稳定和日益增长的繁荣。国际社会有义务继续协助他们为民主化、保护人权和经济稳定而作出的努力。日本继续承诺贡献自己的一份力量，以帮助确保这些国家人民能够期望在一个稳定和民主的社会中谋生。

在向该区域提供经济合作时，日本特别重视三个方面，即社会发展、人的能力发展，以及促进经济基础结构，而同时特别注意发展与环境之间的关系。它还重视对整个区域有利的项目，例如那些促进旅游业的项目，因为所有中美洲国家在这方面都很有潜力。在过去五年中，我国政府几乎将它对该区域的经济及技术合作增加了三倍，从1990年的5 500万美元增加到1995年的2亿美元。

作为它加强与中美洲国家之间关系和增进彼此了解的努力的一部分，日本今年7月在东京主办了与六个中美洲国家的第二次日本中美洲对话与合作论坛。在这次会议上，日本重申它致力于支持中美洲国家本身为实现民主化、可持续发展、经济改革和国家机构现代化而作出的值得赞扬的努力。具体地说，日本宣布它计划于明年在制定一项区域废料处理方案方面提供合作，并举行一次讨论会以协助各国发展其旅游业。

此外，桥本龙太郎首相在今年8月访问了该区域，会见了包括伯利兹的七个国家的首脑，并重申了在日本和中美洲国家之间建立一种新的伙伴关系的愿望。他表示希望，该区域将继续朝着稳定和可持续发展的方向取得进展，并在这方面强调了尼加拉瓜的选举进程和危地马拉和平进程中的进展的重要性。这是日本政府首脑首次访问中美洲，它再次表明日本决心为该区域的和平与繁荣作出贡献。

今年，在危地马拉取得了令人满意的进展，那里的和平进程已进入最后阶段。日本强烈希望，将如期在12月29日完成关于和平解决的协议。我想代表日本政府对所有那些为实现该目标而工作的人致以崇高的敬意。特别是，联合国危地马拉人权和关于人权全面协定承诺的遵守情况核查团的活动应该得到特别的赞扬。我还想说，为表示它对该国正在进行的民主化进程的支持，日本向美洲国家组织（美洲组织）捐款10万美元，用于支持1995年的危地马拉总统选举。

尼加拉瓜最近的事态发展证明，民主进程在该国也正在坚实地扎根。在这方面，特别令人鼓舞的是，10月20日举行的总统选举被认为是自由和公平的。日本政府衷心地欢迎这种情况，并认为它令人信服地证明在尼加拉瓜向

民主发展的趋势正在日益加强。日本政府为支持这次选举而向最高选举委员会和美洲组织提供了71万多美员的捐款，这表明日本对尼加拉瓜的民主化进程的重视。

我们面前的决议草案(A/51/L.18)赞扬和支持中美洲国家为巩固和平和促进可持续发展而作出的努力。因为这些是日本坚定地致力于实现的目标，我国代表团决定参与提出该草案。日本代表团强烈希望，大会将以协商一致方式通过该决议草案。

佩雷斯-奥特明先生(乌拉圭)(以西班牙语发言)：乌拉圭代表团认为，现在摆在我们面前的项目是联合国议程上最重要的项目之一，因为它关系到在美洲一大片区域—中美洲—建立牢固与持久和平，并把它变成一个和平、自由、民主和发展区域的问题。

大会审查这一项目已有许多年。我们已经走过了一条漫长而富有成效的道路，从《埃斯基普拉斯协议》到最近的各种协定，如危地马拉政府和平委员会和危地马拉民主革命联盟(危民革联)总指挥部1996年9月19日在墨西哥外交部签署的《关于加强文官权力和关于武装部队在民主社会中的作用的协议》。

乌拉圭是一个热爱和平和对话的国家，具有根深蒂固的民主情感。乌拉圭已向这一进程提供了它的一切声援和支持，既在单独的基础上，又在各种论坛中，特别是先是作为孔塔多拉集团支助集团、然后这个集团又成为常设协商和一致政治行动机构——它由8国集团外交部长会议1986年12月在美丽的里约热内卢城设立，并在当时和现在都通称为里热集团。

我国一贯认为，在中美洲建立牢固与持久和平，同在世界任何其他地方一样，只有通过有关各方在严格遵守作为联合国和美洲国家组织基础的各项广泛原则的基础上进行对话才能实现，这些原则是：不干涉，尊重各国领土完整和主权，以及不使用武力和某国领土侵犯另一个国家的主权和独立，不论是在拉丁美洲或者世界任何其他地区。

因此，我们非常满意地看到在实现和平方面取得的进展。我们同中美洲兄弟国家一起，欢呼我们认为一项初步

目标的实现：即结束战争。我们已经经历恶梦般的悲痛时期，这些已给我们人民带来痛苦，并且留下肉体和心理上的创伤，不容易治愈。这正是中美洲必须开始的恢复新阶段必须强调的问题。同过去一样，乌拉圭今天准备它的最大努力，确保我们的兄弟人民有一个幸福的未来。

我们认为，《联合国宪章》的一个主要目标已经实现：即建立和平。现在我们面临更加困难的阶段：即维持这种和平。我们已经在这一论坛上反复说过，虽然维持和平与安全是《宪章》的基本原则之一，但它不是《宪章》的唯一原则。没有发展就不会有和平，没有和平就不会有发展。因此，我们坚信并且欢迎同时巩固和平并促进发展的努力。

我们完全赞同中美洲各国总统的意见，他们在《圣萨尔瓦多宣言二》中承认，失业、社会解体和贫困规模如此严重，必须把它们当作最迫切的问题来解决。同样，我们满意地看到中美洲各国总统在马那瓜通过的《中美洲可持续发展联盟》，以及在经济一体化领域中所作的努力。

乌拉圭一贯认识到，中美洲问题的根源不完全是政治性的而且也是—或主要是—经济和社会文化性质的，在世界其他战争地区肯定也是这样。乌拉圭人民深信，民主的政府制度是人创造出来的最好机制，它使人民能和自己并和邻国和平相处。而且我们认为，民主不仅是一种治理形式，而且也是一种生活方式。通过民主法治和尊重其他人的权利、自由、人权和公民的安全能够得到充分实现。

没有民主就不可能有自由，没有自由就不可能有发展。没有行政、立法和一个明显独立的司法机构之间的明确分权，公民就不可能有充分保障。但是，实现所有这一切都必须有一个坚实的教育基础。民主必须建立在一个牢固的文化基础上，建立在教育自由的原则上，这一自由不仅包括讲授自由—即学术自由—也包括学生选择的自由。

如果没有肥沃的土壤，充分自由、行使民主治理、充分实现人权、尊重他人的权利与和平共处都不能繁荣。因此我们非常满意地看到建立文化促进和平方案。这一方案首先是由联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)

在萨尔瓦多提出执行的，并将在拉丁美洲其他国家中继续发展，这在秘书长给大会第五十一届会议的报告中已清楚阐明。

因此，我们认为，联合国开发计划署和教科文组织应在教育合作方面发挥更大的作用，包括在初级教育和中等教育中。今天的青年人将成为明天的领导人，他们必须训练和准备在民主中生活（民主是自由的同义词）。

中美洲的榜样应该帮助我们界定我们所寻求的未来的联合国的概念，我们不要一个只管在战争爆发后平息战火的联合国。我们要的联合国也将采取预防性行动，因此中美洲的榜样应该具有启发的意义。发展活动，不仅是经济发展，也包括社会文化发展，应该是今后联合国的重点之一。如果我们能在这方面取得成功，维持和平行动就不必要。

霍伊先生（爱尔兰）（以英语发言）：欧洲联盟非常关心地注视中美洲的局势。在过去的一年里，朝着巩固该区域稳固持久的和平以及将它转变为一个和平、自由、民主与发展的区域取得了重大进展。下个月危地马拉和平协定的签署将意味着，将近30年来中美洲将第一次不存在武装冲突。

埃斯基普拉斯进程对实现和平解决曾给该区域各国造成巨大破坏的各种武装冲突起了推动作用。国际社会通过联合国大量人员的驻留和之友小组的有益工作而进行的参与大大推动了和平进程取得积极结果。欧洲联盟赞成秘书长的意见，即目前的情况使中美洲各国处于争取经济增长、社会正义和进一步民主化的有利地位。

尽管最近取得了一些成就，但在危地马拉和萨尔瓦多仍需要采取重要的步骤。阿尔瓦多·阿尔苏先生今年一月宣誓就任危地马拉总统标志着危地马拉和平进程的一个转折点。在他作出继续与危地马拉民族革命联盟（危民革联）谈判的承诺后，（危民革联）暂时停止了攻击性军事行动，军队也停止了平乱行动。自那以后，频繁的谈判导致签署了一些重要协定，其中载有双方有关国家今后治理的承诺。

我们欢迎危地马拉政府和（危民革联）达成的协议，使

谈判进程继续，以期于12月在危地马拉缔结和签署一项持久和平协定。我们敦促它们采取所有必要措施，以实现这一目标，彻底结束给该国造成了如此严重影响的冲突。冲突的结束将使危地马拉政府和人民把注意力转到巩固法治，进一步的民主化和促进经济复苏方面。要使文职政权得到加强，将军队置于文职政权的控制之下，这一点非常重要。这一进程中最重要的一点将是继续努力消除逍遥法外现象，使所有各方充分遵守他们根据《关于人权的全面协定》所作的承诺。

欧洲联盟认为，联合国对危地马拉和平进程作出积极和有益的贡献，它帮助和鼓励各方通过民族和解实现稳定和持久的和平，以便在一个自由和正义的气氛下建立民主和发展的基础。联合国危地马拉人权和关于人权全面协定的承诺遵守情况核查团（联危特派团）对于联合国的行动来说是十分重要的，它帮助确保协定得到遵守特别是《关于人权的全面协定》。我们呼吁所有各方充分落实联危特派团的建议。我们认为，联合国，包括联危特派团将继续在核查各方之间缔结的各项协定的执行情况并协助各方遵守协定方面发挥重要作用。联危特派团将在体制建立和加强司法方面与联合国开发计划署（开发计划署）和联合国人权事务高级专员密切合作。

在萨尔瓦多，和平进程保持了它的势头，大大促进了巩固民主的秩序以及法治和对人权的尊重。萨尔瓦多立法议会于7月份核准了调查真相委员会提出的一揽子宪法改革计划，并通过了《警察职业法》。但欧洲联盟认为，在一些方面，《和平协定》尚未得到全面实施。尤其是在公共安全领域，需要进行进一步改革，包括从体制上发展国家民警和国家公安学校。欧洲联盟正向这些机构提供技术和财政援助。还需要作出进一步努力，以进行选举改革。

欧洲联盟感到高兴的是，最近在尼加拉瓜举行的选举得以在和平的气氛中进行。我们呼吁所有各方继续为巩固该国的民主而努力。

欧洲联盟讨论了秘书长1996年9月9日提交的关于中美洲局势的报告。我们同意他这样的意见：将需要以过去对待解决内战和区域紧张问题的那种奉献精神和紧迫感来对待争取经济增长、社会正义和进一步民主化的工作。

在这方面,我们鼓励秘书长继续通过正在开展的各项方案和对促进进一步一体化的区域行动的支持来协调和促进联合国对中美洲经济和社会发展的援助。

其中的两项行动尤其重要。可持续发展联盟为中美洲的发展努力提供了一个框架,其重点在于作出集体努力,以通过社会一体化、人的发展和投资于人力资本来减轻贫困,同时认识到保护环境的重要性。去年12月,中美洲各国总统核可了《中美洲民主安全框架条约》。该条约将中美洲民主安全模式基于民权至上和巩固民权,各种力量的合理平衡,个人及其财产安全,消除贫困和赤贫,促进可持续发展,保护环境,消灭暴力、杜绝腐化、消除逍遥法外现象、根除恐怖主义、禁绝毒品和军火贩买以及日益将各种资源用于社会投资。该条约还载有军事和安全领域的重要建立信任措施。鉴于该区域数十年来所存在的军事紧张状况,这项条约的重要性不言自明。

欧洲联盟重申决心继续支持中美洲的一体化进程和推动该区域总体发展的新的努力。圣何塞对话是欧洲联盟与中美洲国家之间的一个富有活力的交换意见和相互谅解机制。这一对话得到了调整和加强,以反映最近几年两个区域出现的事态发展。加强和调整圣何塞对话,使之适应新情况的进程最终导致1996年3月通过了庄严的《弗洛伦斯宣言》。当时双方重申决心继续开展圣何塞部长级会议1984年发起的政治和经济对话,根据新的情况调整对话机制,把合作的重点放在优先领域方面,以提高它的影响力和效力。这些领域是:第一,支持加强法治和公共行政的现代化,第二,支持社会政策和国家政策,以减轻结构调整措施的社会代价和巩固中美洲一体化制度,加强中美洲融入国际经济的能力,包括它与欧洲联盟的经济联系。

此外,欧洲联盟继续强调尊重人权在它与中美洲关系中的重要性,鼓励作出努力以改善这方面的情况。在这方面,我要回顾,欧洲联盟及其成员国作为一个整体是向该区域提供合作方面的主要捐助者。

欧洲联盟相信,在今后几个月里所取得的成就将得到巩固,以促进持久的和平、民主与发展。为此,国际社会的援助、声援和支持将非常重要。欧洲联盟将继续在这

些努力中发挥积极作用。

勒布朗先生(加拿大)(以法语发言):加拿大满意地注意到过去一年里中美洲取得的巨大进展。在联合国的持续援助下,萨尔瓦多履行了根据《和平协定》所作的几乎所有承诺。该国政府和人民日益将他们的努力转向发展他们的社会和经济。他们应该而且将会得到国际社会,包括加拿大的合作与援助。

就在几个星期前,尼加拉瓜举行了各政治团体和人口高度参与的自由选举。我们希望在从一个政权向下一政权的和平过渡期间,全体尼加拉瓜人将联合起来以建设性方式应付他们所面临的重要发展挑战。他们可以相信,加拿大人将象我们多年来所做的那样,继续与他们一道努力。加拿大高兴地参加了尼加拉瓜小组的工作,并将继续这样做。

加拿大高兴地欢迎实现危地马拉最终和平协定的实质性进展。我们尤其赞赏阿尔瓦罗·阿尔苏总统的政府以及危地马拉民族革命统一运动的让步精神,从而能够取得这一成就。我们渴望在今后几个星期内签署和平协定。我们还赞扬和支持危地马拉当局、联合国危地马拉人权和关于人权全面协定承诺的遵守情况核查团以及其他为制止侵犯人权和不受惩罚现象所做的努力。加拿大目前正在认真注意我们能够支持执行和平协定与危地马拉未来事态发展的方法。

(以英语发言)

中美洲各国人民和政府应得到我们对这些成就的最热烈祝贺。我还谨感谢秘书长及秘书处和联合国系统其他机构的工作人员为实现我们在中美洲的共同目标所作的重要贡献。我们尤其要表彰危地马拉和平谈判的联合国协调人及其小组、联合国危地马拉人权和关于人权全面协定承诺的遵守情况核查团、联合国萨尔瓦多特派团——即现在的联合国核查办事处——以及联合国开发计划署和联合国难民事务高级专员办事处所做的重要贡献。

作为我们更多地参与我们半球的事务政策的一部分,并对中美洲很多积极趋势作出反应,加拿大扩大了自己在

这一区域的活动。我们赞同中美洲人的很多目标：和平、民主、尊重人权、人的安全与可持续发展。我们积极支持中美洲实现区域一体化和找到应付其面临的挑战的共同办法的努力。这种扩大的合作在哥斯达黎加、萨尔瓦多、危地马拉、洪都拉斯和尼加拉瓜总统以及伯利兹总理最近于1996年5月访问加拿大期间得到体现，他们的来访是为了会晤克雷蒂安总理及其内阁的高级成员。这次访问促成了在一些政治、安全、社会和经济方面的协议和共同倡议，加拿大外交部长及拉丁美洲事务国务秘书随后于9月份回访了危地马拉。

我国期望继续这种日益增长的关系。我们认为，中美洲仍然是国际社会在我们能够通过合作而实现《联合国宪章》所确定的目标的方法方面的榜样。

鲁滨逊先生（美利坚合众国）（以英语发言）：在自中美洲各国总统于埃斯基普拉斯举行历史性会议以来的十年中，中美洲的政治状况发生了改变。自从1987年的那次历史性会晤以来，联合国在推动该区域从战争走向和平方面发挥了重要作用。在过去一年中，中美洲各国在和平、和解与可持续发展方面取得了令人印象深刻的进一步迈进。

危地马拉政府和危地马拉民族革命统一运动沿着尼加拉瓜和萨尔瓦多走过的道路，将于1996年12月29日签署一项协定，结束中美洲最长久的冲突。危地马拉人民经过36年的内战之后，最终将懂得真正的和平。如果没有联合国这一成就是不可能的。联合国危地马拉人权和关于人权全面协定承诺的遵守情况核查团以及调解人让·阿尔诺的工作，为危地马拉和平进程提供了重要的支持，给各方以达成最终协定所需要的信任。

我们对于在谈判进程中与朋友小组的其他成员一道支持各方感到自豪。我们将在和平中与危地马拉人民站在一起，向危地马拉提供实质性援助，以履行和平协定中的承诺，这将有助于实现经济发展、社会平等和全体危地马拉人的更美好生活。

萨尔瓦多政府和法拉本多·马蒂民族解放阵线在联合国的协助下，将在执行1992年《查普尔特佩克协定》方

面取得巨大进展。秘书长特别代表以及联合国核查办公室的努力，为创建萨尔瓦多人民的新的和光明的未来作出了独特的贡献。在过去一年中，萨尔瓦多政府随着关键宪法改革的进行，在完成于1992年开始的进程方面迈出了又一重要步骤。美国促进《查普尔特佩克协定》的各方加倍努力，以完成该协定所剩的几个方面。

尼加拉瓜人民于10月20日再次通过选举一位新的总统和立法机构而表现出他们对民主的承诺。没有美洲国家组织和联合国及其各机构的支持，这些成功的选举是不可能的。我们相信，新当选的阿莱曼政府将满足尼加拉瓜人民巩固民主、促进和解和重建国家经济的愿望。

中美洲各国政府和人民共同努力以促进可持续发展、进行合作打击对共同安全的威胁、共同努力促进贸易和旅游，以及对该区域内的贸易降低障碍，美国对此进一步感到欣慰。这些步骤将确保中美洲各国人民成功的未来。

莱恩先生（伯利兹）（以英语发言）：中美洲正坚定走上持久和平和进步的大道，这一点是绝对没有任何疑问的。两年前在关于本议程项目进行的辩论期间，伯利兹代表团提醒大会中美洲是一个娇贵的装饰品地峡。现在情况仍然如此。在两个新大陆世界之间的这个狭长桥梁仍然是脆弱的。在世界两个最大海湾之间的这个瘦长屏障仍然象妇女的一个美丽而娇贵的垂饰。

但是那个脆弱和娇贵区域对这个星球的福祉是一个极为重要和中心的区域，它很幸运地不断得到它理应从这一个伟大的组织和从国际社会得到的支持。对此，受到至关重要影响的区域国家伯利兹的代表团表示其衷心的感谢。

当然，如果本地区的行动者不为实现我们各国人民和所有各国人民长期向往的和平、繁荣和提高福祉作出果断努力，那种支持就将是无用的。

在国家级别，我国代表团尤其必须对危地马拉政府和危地马拉民族革命联盟（危民革联）之间即将签订的重要协定向各当事方和联合国秘书处表示祝贺。

在区域级别，也必须祝贺我们地峡各国为进行合作和采取和谐行动所作出的不懈努力，必须加强这些努力。这个地峡的所有各国必须加倍努力自助和互助。由于我们小小地峡的一切事物都影响我们所有的公民并不论边界消耗我们所有的资源，因此必须利用每一种要素，具有历史意义的中美洲、广泛地理意义上的中美洲，以及加勒比和更广泛的中美洲各地区必须一致地努力为该地区各国人民实现他们都理当享有的和平、自由、民主和可持续发展。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我们已经听取了关于本项目辩论的最后一名发言者的发言。我谨通知各会员国，为使行政和预算问题咨询委员会和第五委员会审查决议草案A/51/L.18的方案预算影响，对决议草案的行动将在以后采取，日期另行通知。

下午6时散会。